

متن کامل دعای کمیل

التماس دعا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ، وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي
قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ، وَخَضَعَ لَهَا كُلَّ شَيْءٍ، وَذَلَّ لَهَا كُلَّ شَيْءٍ

خدایا از تو درخواست می‌کنم به رحمتت که همه چیز را
فرا گرفته، و به قوتت که با آن بر همه چیز چیره گشتی و همه
چیز در برابر آن خاضع و خوار است.

وَبِجَبْرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ، وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا
شَيْءٌ، وَبِعِظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

و به جبروتت که با آن بر همه چیز غالب آمدی، و به عزتت که
چیزی در برابرش تاب نیاورد، و به عظمتت که همه چیز را پر
کرده است.



@tanha_rah

وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلُّ شَيْءٍ، وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِيَ بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ،
وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

و به پادشاهی‌ات که بر همه چیز برتری یافته، و به ذاتت که پس از نابودی
همه چیز باقی است، و به نام‌هایت که پایه‌های همه چیز را انباشته است.

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ، وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ، يَا نُورُ
يَا قُدُّوسُ، يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

و به علمت که بر همه چیز احاطه یافته، و به نور ذاتت که همه چیز در
پرتو آن تابنده گشته؛ ای نور، ای پاک از هر عیب، ای آغاز هر آغاز و ای
پایان هر پایان.



اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ
النِّقَمَ

خدایا! بیامرزش برای من آن گناہانی را که پرده عصمت را می‌درد؛ خدایا!
بیامرزش برای من آن گناہانی را که کیفرها را فرو می‌بارد.



@tanha_rah

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النَّعَمَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ
الدُّعَاءَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلَاءَ

خدایا! بیامرز برای من آن گناہانی را که نعمت‌ها را دگرگون می‌سازد؛
خدایا! بیامرز برای من آن گناہانی را که دعا را باز می‌دارد؛ خدایا! بیامرز
برای من آن گناہانی را که بلا را نازل می‌کند.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ، وَكُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

خدایا! بیامرز برای من هر گناہی که مرتکب شدم و هر خطایی که از من
سر زد.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ، وَأَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ، وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ
أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ، وَأَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ، وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

خدایا! من با یاد تو به سویت تقرب می‌جویم و از تو به درگاه خودت
شفاعت می‌طلبم؛ و به جود و کرم‌ت از تو می‌خواهم که مرا به مقام قرب
خویش نزدیک سازی و توفیق شکرگزاری‌ات را به من عطا کنی و یادت را
به من الهام نمایی.



اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ، أَنْ تُسَامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي،
وَتَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا، وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا

خدایا! از تو درخواست می‌کنم درخواست بنده‌ای فروتن، خوار و ترسان؛
که با من مدارا کنی و به من رحم نمایی و مرا به آنچه برایم قسمت کرده‌ای
راضی و قانع سازی و در تمام احوال متواضع گردانی.

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ، وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ،
وَعَظُمَ فِيهَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ

خدایا! از تو می‌خواهم خواهش کسی که نیاز و تنگدستی‌اش سخت شده،
و حاجتش را هنگام سختی‌ها نزد تو آورده، و امید و میلش به آنچه نزد
توست بزرگ است.



اللَّهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ، وَعَلَا مَكَانُكَ، وَخَفِيَ مَكْرُكَ، وَظَهَرَ أَمْرُكَ، وَغَلَبَ قَهْرُكَ،
وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ، وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

خدایا! پادشاهی‌ات بس بزرگ و مقامت بس والاست؛ تدبیرت پنهان و
فرمانت آشکار است؛ قهرت چیره و قدرتت نافذ است؛ و گریز از حکومت
تو ممکن نیست.



@tanha_rah

اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا، وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا، وَلَا لِشَيْءٍ مِنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ
بِالْحَسَنِ مُبَدِّلًا غَيْرَكَ

خدایا! برای گناهانم آمرزنده‌ای، و برای کارهای زشتم پرده‌پوشی، و برای
هیچ‌یک از کارهای بدم تبدیل‌کننده‌ای به خوبی، جز تو نمی‌یابم.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي، وَتَجَرَّأْتُ بِجَهْلِي، وَسَكَنْتُ
إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمَنْكَ عَلَيَّ

معبودی جز تو نیست، تو را پاک و منزّه می‌دانم و ستایشت می‌کنم؛ من
به خود ستم کردم و از روی نادانی جرأت نمودم و به یادکرد دیرینه‌ات از
من و احسانت بر من، آرامش یافتم.

اللَّهُمَّ مَوْلَايَ كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ، وَكَمْ مِنْ فَادِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقَلَّتْهُ، وَكَمْ مِنْ
عِثَارٍ وَقَيْتَهُ، وَكَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ، وَكَمْ مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشَرْتَهُ

خدایا! ای سرور من! چه بسیار زشتی‌ها که پوشاندی؛ و چه بسیار بلاهای
سنگین که از من برگرداندی؛ و چه بسیار لغزش‌ها که مرا از آن نگهداشتی؛
و چه بسیار ناخوشایندی‌ها که دفع کردی؛ و چه بسیار ستایش نیکویی که
شایسته آن نبودم و تو آن را پراکندی.



اللَّهُمَّ عَظُمَ بِلَايِي، وَأَفْرَطَ بِي سُوءُ حَالِي، وَقَصُرَتْ بِي أَعْمَالِي، وَقَعَدْتُ بِي
أَغْلَاكِي، وَحَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي بُعْدُ أَمَلِي

خدایا! بلایم بس بزرگ شده و بدی حالم از حد گذشته و کردارم کوتاه آمده
و زنجیرهای گناه مرا زمین گیر ساخته و آرزوی دور و دراز، مرا از سودم باز
داشته است.

وَحَدَعْتَنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا، وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا وَمِطَالِي

و دنیا با فریب خود، و نفسم با جنایتش، و امروز و فردا کردند، مرا فریفتند.

يَا سَيِّدِي فَاسْأَلْكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لَا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَائِي سُوءُ عَمَلِي وَفِعَالِي، وَلَا
تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطْلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي

ای سرور من! پس به عزّت از تو می خواهم که بدی کردار و رفتارم مانع
اجابت دعایم نشود؛ و مرا با رازهای پنهانم که از آن آگاهی رسوا مسازی.

وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي مِنْ سُوءٍ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي،
وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي، وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي

و در کیفر کارهای بد و زشتی و کوتاهی پیوسته و نادانی و کثرت شهوات
و غفلتم که در پنهانی انجام داده ام، شتاب نکنی.





وَكُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ رَءُوفًا، وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا

و خدایا! به عزّت سوگند که در تمام احوال نسبت به من مهربان باش و در همه کارها بر من عطوفت فرما.

إِلَهِی وَرَبِّی مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي، وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي

ای خدا و پروردگار من! جز تو چه کسی را دارم که از او برطرف شدن رنج و گرفتاری و توجّه به کارم را بخواهم؟

إِلَهِی وَمَوْلَايَ أَجَرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي، وَلَمْ أَخْتَرِشْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي، فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَى وَأَسْعَدَهُ عَلَى ذَلِكَ الْقَضَاءِ

ای خدا و سرپرست من! تو فرمانی بر من جاری ساختی که در آن از هوای نفسم پیروی کردم و خود را از آرایش دشمنم (شیطان) حفظ نکردم؛ پس او مرا با آنچه دلم می‌خواست فریفت و قضا و قدر نیز او را بر این کاریاری داد.

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ، وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ



@tanha_rah

در نتیجه از برخی حدود تو پافراتر گذاشتم و با پاره‌ای از دستورات مخالفت کردم.

فَلَكَ الْحُجَّةُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ، وَلَا حُجَّةَ لِي فِيمَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ،
وَأَلْزَمَنِي حُكْمُكَ وَبَلَاؤُكَ

پس در همه این‌ها تو بر من حجت داری و مرا در آنچه قضای تو بر من جاری شده و حکم و آزمون تو مرا ملزم ساخته، هیچ حجت و عذری نیست.

وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي مُعْتَذِرًا نَادِمًا، مُنْكَسِرًا
مُسْتَقِيلًا، مُسْتَغْفِرًا مُنِيبًا، مُقِرًّا مُذْعِنًا مُعْتَرِفًا

و اینک ای خدای من! پس از کوتاهی و زیاده‌روی بر خویشتن، با حالت عذرخواهی، پشیمانی، شکستگی، درخواست گذشت، آمرزش‌خواهی، بازگشت، اقرار، تسلیم و اعتراف به پیشگاهت آمده‌ام.

لَا أَجِدُ مَفْرَأً مِمَّا كَانَ مِنِّي، وَلَا مَفْرَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي، غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي،
وَإِذْ خَالِكَ إِيَّايَ فِي سَعَةِ رَحْمَتِكَ



@tanha_rah

هیچ گریزگاهی از کارهایی که از من سر زده، و پناهگاهی که در کارم به آن رو آورم نمی‌یابم؛ جز اینکه عذرم را بپذیری و مرا در فراخنای رحمتت جای دهی.

اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي، وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي، وَفُكِّنِي مِنْ شَدِّ وَثَاقِي

خدایا! پس عذرم را بپذیر و بر سختی رنج و پریشانی‌ام رحم کن و مرا از بند سخت گناهانم رهایی بخش.



يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي، وَرِقَّةَ جُلْدِي، وَدِقَّةَ عَظْمِي

ای پروردگار من! بر ناتوانی بدنم و نازکی پوستم و باریکی استخوانم رحم کن.

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذِكْرِي وَتَرْبِيَّتِي وَبِرِّي وَتَغْذِيَّتِي هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ
وَسَالِفِ بَرِّكَ بِي

ای کسی که آغازگر آفرینش و یاد و پرورش و نیکی و روزی دادن به من بودی! اکنون مرا به همان گرم نخستینت و سابقه احسانی که به من داشتی، ببخش.



@tanha_rah

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي، أَتَرَكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ؟ وَبَعْدَ مَا انْطَوَى
عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ؟

ای خدا و سرور و پروردگار من! آیا می‌بینی که پس از توحید و
یگانه‌پرستی‌ام و پس از آنکه دلم از معرفتت لبریز شده، مرا به آتش خود
عذاب کنی؟

وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ، وَاعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ، وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي
وَدُعَائِي خَاضِعاً لِرُبُوبِيَّتِكَ؟

و پس از آنکه زبانم به یاد تو گویا گشته و درونم با محبتت گره خورده، و
پس از اعتراف صادقانه و دعایم در حال فروتنی در برابر پروردگاری‌ات؟

هَيْهَاتَ! أَنْتَ أَكْرَمُ مَنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْتَهُ، أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ، أَوْ تُشَرِّدَ
مَنْ أَوْيْتَهُ، أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

هرگز! تو بزرگوارتر از آنی که پرورده‌ات را تباه کنی، یا کسی را که به خود
نزدیک ساخته‌ای دور برانی، یا آن را که پناه داده‌ای آواره کنی، یا کسی را
که کفایت کرده و رحم نموده‌ای به دست بلا بسپاری.



@tanha_rah

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلَايَ أَتَسَلَّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ
سَاجِدَةً؟

ای کاش می‌دانستم، ای سرور و معبود و مولای من! آیا آتش را بر
چهره‌هایی که در برابر عظمتت به سجده افتاده‌اند مسلط می‌کنی؟

وَعَلَى أَلْسِنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً، وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً؟ وَعَلَى قُلُوبٍ
اعْتَرَفَتْ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقِّقَةً؟

و بر زبان‌هایی که صادقانه به یگانگی‌ات گویا شده و سپاسگزارانه تو را
ستایش کرده‌اند؟ و بر دل‌هایی که با یقین به خدایات اعتراف نموده‌اند؟

وَعَلَى ضَمَائِرٍ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً؟ وَعَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ
إِلَى أَوْطَانِ تَعْبُدِكَ طَائِعَةً، وَأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً؟

و بر درون‌هایی که از معرفت تو سرشار شده تا آنجا که خاشع گشته‌اند؟ و
بر اعضای که مشتاقانه به سوی پرستشگاه‌هایت شتافته و با تسلیم و
خضوع آمرزش تو را طلبیده‌اند؟

مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ، وَلَا أَخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ يَا كَرِيمُ يَا رَبِّ



@tanha_rah

چنین گمانی به تو نمی‌رود، و از فضل و کرمات چنین خبری به ما نرسیده
است، ای کریم! ای پروردگار من!



وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا، وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ
الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا

و تو ناتوانی مرا در برابر اندکی از بلاها و کیفرهای دنیا و ناگواری‌هایی که
بر اهل آن می‌رسد، می‌دانی.

عَلَى أَنَّ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ قَلِيلٌ مَكْتُهُ، يَسِيرٌ بِقَاوُهُ، قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

با اینکه این بلا و ناگواری، درنگش اندک، بقایش کوتاه و مدتش ناچیز
است.

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ وَجَلِيلِ (حُلُولِ) وَقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا؟ وَهُوَ بَلَاءٌ
تَطُولُ مُدَّتُهُ، وَيَدُومُ مَقَامُهُ، وَلَا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ

پس چگونه تاب بیاورم بلای آخرت و فرود آمدن ناگواری‌های بزرگ را در
آن؟ در حالی که آن بلایی است که مدتش طولانی و اقامتش دائمی است
و از گرفتارانش کاسته نمی‌شود؛



@tanha_rah

لَآئِهٖ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَانْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ، وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ
السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ

چرا که آن عذاب، جز از خشم و انتقام و غضب تو سرچشمه نمی‌گیرد؛ و
این چیزی است که آسمان‌ها و زمین در برابرش تاب نمی‌آورند.

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ لِي وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الدَّلِيلُ، الْحَقِيرُ الْمُسْكِينُ
الْمُسْتَكِينُ؟

ای سرور من! پس من چگونه تاب بیاورم، در حالی که بنده ناتوان، خوار،
کوچک، بینوا و درمانده توام؟

يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ! لِأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو؟ وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُ
وَأَبْكِي؟

ای معبود، پروردگار، سرور و مولای من! از کدامین امور به سویت شکایت
کنم؟ و برای کدامیک ناله زنم و بگریم؟

لِأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ؟ أَمْ لِيُطَوِّلَ الْبَلَاءَ وَمُدَّتِهِ؟

برای دردناکی عذاب و سختی آن؟ یا برای طولانی بودن بلا و مدت آن؟



فَلَّيْنُ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ، وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بِلَايِكَ،
وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَّائِكَ

پس اگر مرا در کیفرها با دشمنانت قرار دهی و بین من و گرفتاران بلایت
جمع کنی و میان من و دوستان و اولیاییت جدایی اندازی؛

فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَرَبِّي، صَبَرْتُ عَلَى عَذَابِكَ، فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى
فِرَاقِكَ؟

پس گیرم ای معبود و سرور و مولا و پروردگار من، که بر عذاب تو صبر کنم؛
اما چگونه بر دوری و فراق تو صبر نمایم؟!

وَهَبْنِي (يَا إِلَهِي) صَبَرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ، فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ؟
أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوِكَ؟

و گیرم که بر حرارت آتشت شکیبایی ورزم؛ اما چگونه از نگاه به بزرگواری
و کرمیت چشم بپوشم؟ یا چگونه در آتش بمانم در حالی که امیدم به
گذشت توست؟



@tanha_rah

فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أَقْسِمُ صَادِقًا، لَئِنْ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا لَأَضِجَنَّ إِلَيْكَ
بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ الْأَمِلِينَ (الْأَمِلِينَ)

پس به عزّت ای سرور و مولای من، صادقانه سوگند می‌خورم، که اگر مرا
زبان گویا بگذاری، در میان دوزخیان با ناله آرزومندان به درگاهت ناله سر
می‌دهم.

وَلَأَضْرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَضْرِخِينَ، وَلَا أَبْكِيَنَّ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ،
وَلَأُنَادِيَنَّكَ أَئِنْ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

و حتماً به درگاهت فریاد می‌زنم همچون فریادِ فریادخواهان؛ و برایت
می‌گیرم همچون گریه گم‌کردگان؛ و تو را ندا می‌دهم: کجایی ای سرپرست
مؤمنان؟!

يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ، يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ، يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ، وَيَا
إِلَهَ الْعَالَمِينَ

ای نهایت آرزوی عارفان! ای فریادرس فریادخواهان! ای محبوب دل‌های
راستگویان! و ای معبود جهانیان!



@tanha_rah

أَفْتَرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سُجِنَ فِيهَا
بِمُخَالَفَتِهِ، وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ

آیا چنین می‌بینی، ای خدای من که پاک و منزهی و تو را ستایش می‌کنم،
که صدای بنده مسلمانی را در دوزخ بشنوی که به خاطر مخالفتش در آنجا
زندانی شده، و طعم عذابش را به خاطر نافرمانی‌اش چشیده؛

وَحِسَّ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُزْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ، وَهُوَ يَضْجُ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤْمِلٍ
لِرَحْمَتِكَ، وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ، وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

و به واسطه جرم و گناهش در میان طبقات دوزخ گرفتار شده، در حالی که
با ناله کسی که به رحمت امیدوار است به درگاهت ناله می‌زند، و با زبان
اهل توحید تو را می‌خواند، و به پروردگاری‌ات متوسل می‌شود؟!

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ؟ أَمْ كَيْفَ
تُؤْلِمُهُ النَّارُ وَهُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ؟

ای مولای من! پس چگونه در عذاب بماند در حالی که به بردباری پیشین
تو امیدوار است؟ یا چگونه آتش او را بیازارد در حالی که به فضل و رحمت
آرزومند است؟



@tanha_rah

أَمْ كَيْفَ يُخْرِقُهُ لَهْيُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ؟ أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ
عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ؟

یا چگونه شعله‌های دوزخ او را بسوزاند در حالی که صدایش را می‌شنوی
و جایگاهش را می‌بینی؟ یا چگونه خروش دوزخ او را فرا گیرد در حالی که
ناتوانی‌اش را می‌دانی؟

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلَّقُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ؟ أَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ
يُنَادِيكَ يَا رَبِّهَ؟

یا چگونه در میان طبقات آتش دست و پا بزند در حالی که صدق و
راستی‌اش را می‌دانی؟ یا چگونه مأموران دوزخ او را برانند در حالی که تو
را به عنوان پروردگار صدا می‌زند؟!

أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَتْرُكُهُ فِيهَا؟ هَيْهَاتَ! مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ،
وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ، وَلَا مُشَبِّهٌ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُوَحِّدِينَ مِنْ بَرِّكَ
وَإِحْسَانِكَ

یا چگونه به فضل تو در آزادی‌اش از دوزخ امید داشته باشد و تو او را در
آن رها کنی؟ هرگز! چنین گمانی به تو نیست و از فضل تو چنین چیزی



@tanha_rah

شناخته نشده است، و به رفتاری که با یکتاپرستان از نیکی و احسانت داشته‌ای شباهتی ندارد.

فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْ لَا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَغْذِيبِ جَادِيكَ، وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ
إِخْلَادِ مُعَانِدِيكَ، لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا، وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرًّا وَلَا
مُقَامًا

پس به یقین قاطع می‌دانم که اگر فرمان تو به عذاب انکارکنندگان نبود
و حکمت به جاودانگی دشمنانت در دوزخ صادر نمی‌شد، حتماً تمام آتش
را سرد و سالم می‌ساختی و برای هیچ‌کس در آن قرارگاه و جایگاهی نبود؛

لِكِنَّكَ تَقْدَسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ
أَجْمَعِينَ، وَأَنْ تُخَلَّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

اما تو که نام‌هایت مقدّس است، سوگند یاد کرده‌ای که آن را از همه کافران،
از جن و انس پر کنی و دشمنان را در آن جاودانه سازی.

وَأَنْتَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ قُلْتَ مُبْتَدِئًا، وَتَطَوَّلْتَ بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا، أَمْ مَنْ كَانَ مُؤْمِنًا
كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ



@tanha_rah

و تو که ستایشت والا است، در آغاز (آفرینش) فرمودی و از روی کرم و تفضل نعمت بخشیدی: «آیا کسی که مؤمن است همانند کسی است که فاسق است؟ هرگز برابر نیستند.»



يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي، فَاسْأَلْكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا، وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا، وَغَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيَّتَهَا

ای خدا و سرور من! پس از تو می‌خواهم به آن قدرتی که مقدر ساختی، و به آن فرمانی که حتمی و قطعی نمودی، و بر هر که آن را جاری ساختی غلبه یافتی؛

أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ، كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ، وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ، وَكُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَزْتُهُ، وَكُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ، أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

که در این شب و در این ساعت، بر من ببخشی هر جرمی که مرتکب شدم، و هر گناهی که کردم، و هر کار زشتی که پنهان داشتم، و هر نادانی که انجام دادم؛ چه کتمان کردم یا آشکار ساختم، چه پنهان داشتم یا عیان نمودم؛



@tanha_rah

وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتُ بِإِثْبَاتِهَا الْكَرَامَ الْكَاتِبِينَ، الَّذِينَ وَكَّلْتُهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي،
وَجَعَلْتُهُمْ شُهُوداً عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي، وَكُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ

و هر کار بدی که فرشتگانِ بزرگوارِ نویسنده را به ثبت آن فرمان دادی؛
همانان که مأمور حفظ کارهای من کردی و آن‌ها را همراه با اعضايم بر من
گواه ساختی، و خودت از ورای آن‌ها مراقب من بودی!

وَأَنْ تُؤَفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ، أَوْ إِحْسَانٍ فَضَّلْتَهُ (تَفَضَّلْتَ بِهِ)، أَوْ بِرٍّ
نَشَرْتَهُ، أَوْ رِزْقٍ بَسَطْتَهُ، أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ، أَوْ خَطَاٍ تَسْتُرُهُ

و اینکه سهم مرا افزون کنی از هر خیری که نازل می‌کنی، یا احسانی که
تفضل می‌نمایی، یا نیکی که می‌گسترانی، یا روزی که بسط می‌دهی، یا
گناهی که می‌آمرزی، یا خطایی که می‌پوشانی.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

ای پروردگار من، ای پروردگار من، ای پروردگار من!

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمَالِكِ رَقِّي، يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي، يَا عَلِيماً بِضُرِّي
وَمَسْكَنَتِي، يَا خَبِيراً بِفَقْرِي وَفَاقَتِي



@tanha_rah

ای خدا و سرور و مولای من و ای مالک هستی‌ام! ای کسی که زمام اختیارم
به دست اوست! ای آگاه از رنج و بیچارگی‌ام! ای خبردار از نداری و
تنگدستی‌ام!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

ای پروردگار من، ای پروردگار من، ای پروردگار من!
أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ وَأَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ، أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي مِنَ
اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً، وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً، وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً
از تو می‌خواهم به حقّ خودت و قداستت و به بزرگ‌ترین صفات و
نام‌هایت، که اوقات مرا در شب و روز با یاد خودت آباد کنی و به خدمتت
پیوسته سازی و اعمالم را در پیشگاهت پذیرفته گردانی؛

حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأُورَادِي كُلُّهَا وَرِثَةً وَاحِدَةً، وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا
تا آنجا که همه اعمال و اذکارم، يك ذکر پیوسته شود و حالم در خدمت تو
جاودانه گردد.



يَا سَيِّدِي يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلِي، يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَحْوَالِي، يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ



@tanha_rah

ای سرور من! ای کسی که تکیه‌گاهم بر اوست! ای کسی که احوالم را به او
شکایت بردم! ای پروردگار من، ای پروردگار من، ای پروردگار من!

قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي، وَاشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي، وَهَبْ لِي الْجِدَّ
فِي خَشْيَتِكَ، وَالذَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

اعضایم را در راه خدمت نیرومند ساز و دلم را بر اراده محکم کن و کوشش
در مقام ترس از خودت و پیوستگی دائم در خدمت را به من ارزانی دار.

حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ، وَأُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْبَارِزِينَ
(الْمُبَادِرِينَ)، وَأَشْتَاقَ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَاقِينَ

تا در میدان‌های پیشتازان به سویت برانم و در میان شتابندگان به سویت
بشتابم و در میان مشتاقان، تشنه قرب تو باشم؛

وَأَذْنُو مِنْكَ دُنُو الْمُخْلِصِينَ، وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ، وَأَجْتَمِعَ فِي جَوَارِكَ
مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

و همچون مخلصان به تو نزدیک شوم و همانند یقین‌داران از تو بترسم و
در جوار رحمت با مؤمنان گرد آیم.



@tanha_rah

اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ، وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ، وَاجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ
عَبِيدِكَ نَصِيباً عِنْدَكَ، وَأَقْرَبِهِمْ مَنْزِلَةً مِنْكَ، وَأَخْصِهِمْ زُلْفَةً لَدَيْكَ

خدایا! هر که با من بدی خواهد، با او بد کن؛ و هر که با من نیرنگ ورزد،
با او نیرنگ کن؛ و مرا از کسانی قرار ده که بهترین نصیب را نزد تو دارند
و منزلتشان به تو نزدیک‌تر و تقرّبشان در پیشگاهت بیشتر است.

فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ، وَجُدْ لِي بِجُودِكَ، وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ،
وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

چرا که کسی به این مقامات نمی‌رسد جز به فضل تو؛ و به جود خود بر
من جود کن و به بزرگواری‌ات بر من توجّه فرما و به رحمت مرا حفظ کن.

وَاجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجاً، وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتِّمّاً، وَمَنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ،
وَأَقْلُنِي عَثْرَتِي، وَاعْفُ زَلَّتِي

و زبانم را به یادت گویا ساز و دلم را شیفته محبت گردان و با اجابت
نیکویت بر من منت گذار و لغزشم را نادیده گیر و گناهم را بیامرز؛

فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَى عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ، وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ، وَضَمَنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ



زیرا تو بندگان را به پرستش خود فرمان دادی و به دعا کردن امر نمودی
و اجابت آن را برایشان ضمانت کردی.



فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي، وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي، فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي
دُعَائِي، وَبَلِّغْنِي مُنَايَ، وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

پس ای پروردگار من! روی خود را به سوی تو کردم و دستم را به درگاه تو
دراز نمودم؛ پس به عزّت سوگند که دعایم را مستجاب کن و مرا به آرزویم
برسان و امیدم را از فضل خود ناامید مساز.

وَ اكْفِنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي، يَا سَرِيعَ الرِّضَا اغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا
الدُّعَاءُ، فَإِنَّكَ فَعَالٌ لِمَا تَشَاءُ

و مرا از شرّ دشمنانم از جنّ و انس کفایت فرما. ای کسی که زود راضی
می‌شوی! بیامرز کسی را که جز دعا چیزی در اختیار ندارد؛ چرا که تو هرچه
بخواهی انجام می‌دهی.

يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ، وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ، وَطَاعَتُهُ غِنَى، اَرْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ،
وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ



@tanha_rah

ای کسی که نامش داروست و یادش شفاست و طاعتش بی‌نیازی است!
رحم کن بر کسی که سرمایه‌اش امید و اسلحه‌اش گریه است.

يَا سَابِغَ النُّعْمِ، يَا دَافِعَ النُّقَمِ، يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ، يَا عَالِمًا لَا يُعَلَّمُ

ای ریزنده نعمت‌ها! ای دفع‌کننده بلاها! ای نور وحشت‌زدگان در تاریکی‌ها!
ای دانای ناآموخته!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ، وَصَلِّ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ
وَالْأَيِّمَةِ الْمَيَّامِينَ مِنْ آلِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

بر محمد و خاندان محمد درود فرست و با من چنان کن که شایسته
توست؛ و درود و سلام فراوان خداوند بر پیامبرش و پیشوایان خجسته از
خاندان او باد.

التماس دعا



@tanha_rah